



安全理事会

Distr.: General
29 December 2010
Chinese
Original: English

2010年12月15日苏丹常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函附上关于负责处理达尔富尔犯罪问题的检察长办公室工作和与检察长办公室相关的各个调查委员会工作的进展情况报告(见附件)。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

达法-阿拉·哈吉·阿里·奥斯曼(签名)



2010 年 12 月 15 日苏丹常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

关于达尔富尔犯罪问题检察官和各个调查委员会工作的报告

[原件：阿拉伯文]

一. 调查情况

2002 年 5 月 11 日，共和国总统发布决定，设立一个调查委员会，负责调查在达尔富尔三个省发生的事件。委员会由高等法院法官 Jar al-Nabi Qasam al-Sayyid 任主席，任务是访查有关村庄，了解真相，走访有关方面和评估损失。

2004 年 8 月 13 日，司法部长发布决定，设立三个调查委员会，依照《1991 年刑事诉讼法》的规定授予这三个委员会调查权，以调查在境内流离失所者难民营中发生的强奸指控。负责这项调查的委员会成员全部为女性。

委员会走访了达尔富尔三个省和境内流离失所者难民营，以收集关于所述事件的资料。委员会经过一个月查访提交了报告，其中强调，在调查走访期间所收集的陈述平淡无奇，对于强奸和暴力侵害妇女罪行只字未提。

在此期间，关于达尔富尔武装团体涉嫌侵犯人权问题的真相调查委员会提交了报告。根据报告所载的建议，司法部长设立了一个调查委员会，由高等法院法官 Muhammad Abdul Rahim 任主席。委员会成员包括法官、法律官员和警察。

调查委员会调查了众多的指控，包括沙塔亚事件，有 127 人涉嫌，其中 11 人已被逮捕归案；布拉姆事件，有 12 人涉嫌；涉及嫌犯 Khalil Ibrahim 的第 1096 号、1097 号、1099 号和 1100 号指控，以及按照《武器法》第 21、24、25、150、51、57、60、63、64、65、130、162、175、26 和 44 项提出的其他指控；杜莱克事件，有 28 人涉嫌。

2005 年 6 月 11 日，高等法院院长发布了第 702(2005)号决定，设立危害人类罪行为人特别法庭，由 Mahmud Muhammad Said Abkam 法官任主席。在此列出特别法庭裁决的一些案件。

2009 年 8 月 3 日，司法部长发布决定，任命了负责调查 2003 年 3 月以来在达尔富尔所犯罪行的特别检察官。协助特别检察官工作的是一个由高级法律官员和警察组成的委员会，负责调查犯罪行为并向法院提起诉讼。

特别检察官研读了关于在达尔富尔发生的事件的所有报告，包括由前高等法院院长领导的真相调查委员会的报告，随后恢复了调查委员会已经启动的调查。

检察官听取了关于在杜莱克、穆克贾尔、宾迪西、加尔西拉和西达尔富尔邻近村庄所发生的事件的许多证人证词。北达尔富尔和南达尔富尔的许多证人也被告传。

为协助上述程序并推动司法进程，司法部于 2008 年 9 月 16 日发布决定，在达尔富尔三个省设立名流委员会，成员包括达尔富尔民政管理当局和民间社会组织的名人。

二. 在调查过程中遇到的障碍

在将文件提交给法院之前，必须先收集证据。针对嫌疑人的证据都不允许引起任何合理的怀疑，但由于国内武装冲突持续不断，这难以做到，甚至无法做到。

达尔富尔省的面积约为 51 万平方公里，交通困难。武装分子和武装匪帮活动猖獗，百姓活动受到限制。

该区域的大量受害群众不得不背井离乡，迁移到居住分散的偏僻地方。因此，难以获得他们的陈述，所有努力都可能无疾而终。

由于有关方面常常不予合作，因此难以准确评估有关事件的伤亡情况。

在许多难民营，尤其是卡尔马难民营，反对派对证人具有影响力。他们对证人施加压力，让他们躲避调查委员会的调查，这大大拖延了调查工作。

由于缺乏证人保护制度，许多证人不愿在法庭和调查委员会作证。

2010 年 10 月 17 日，司法部长任命 Abdel Daïem Zumrawi 先生接任负责调查 2003 年以来在达尔富尔所犯罪行的特别检察官。一大批顾问及警察和安全人员协助他工作。

达尔富尔犯罪问题新任特别检察官办公室举行了会议，目的是拟定一份工作计划，其中强调必须尽快对所有案件进行调查。关于 2010 年 9 月 2 日在塔布拉市场发生的事件，委员会决定优先对其进行全方位调查。

在全面审查这一案件后，委员会决定进行现场勘查，以便对证人进行询问和评价证人证词的重要程度。

2010 年 10 月 26 日，委员会从喀土穆前往法希尔城，于下午 6 时到达。

委员会会见了北达尔富尔州安全委员会首脑，听取了他对塔布拉市场事件的解释说明，他的说法与州长的说法相吻合。

2010 年 10 月 27 日，经过 20 分钟飞行，委员会从法希尔城来到塔维拉。特别检察官及其随行人员会见了武装部队和警察的指挥官，然后从塔维拉乘车前往约 17 公里外的塔布拉市场。

此间绘制了事件现场图，特别检察官及其随行人员在市场进行了走访调查。

然后，委员会开始对证人进行访谈并录制了证人证词。委员会共访谈了 14 名证人，其中一些证人亲眼目睹了事件过程。

访谈一直进行到下午 5 点，完成了对所有证人的询问，证人由当地民政当局人员陪同。作为家属代表的两名律师从法希尔陪同委员会前往，并被准许参加访谈，因为委员会认为，这样有可能提高委员会工作的公正性和透明度。

委员会随后返回法希尔城。

2010 年 10 月 28 日是塔维拉市场的集日，委员会又回到了塔维拉，询问了一些证人，其中 7 人接受了访谈。

委员会返回法希尔城，继续工作，访谈了一些证人，包括一些医检人员和法希尔警察局局长，随后会见并访谈了一些民政人员。

在调查期间，证人提供了八名以上嫌疑人的名字。检察官办公室在收集并分析了证据之后逮捕了这些嫌疑人。

三. 部落和解

部落和解一直在与法律措施和调查同时进行，因为，据认为，和解是恢复稳定和终结恶意和痛苦的最佳途径。和解会议是本着宽恕和尊重习惯做法的精神进行的。关于哈马达事件的和解会议即为一例，在会上谴责了 Bergid、Rizeigat 和 Tarjem 部落对该村进行的惨无人道的袭击行为并对遇难者进行了哀悼。

2006 年举行了 Habbaniyah 和 Fallatah 部落和平共处会议。2010 年这两个部落再次举行会议，在会上双方同意进行和解和相互宽恕并对遇难者进行了哀悼。

2006 年举行了由 Tullus、Edd al-Fursan 和 Nyala 部落参加的和解会议。

2006 年 8 月，在 Habbaniyah 和 Rizeigat 部落和解会议上，双方同意相互宽恕并停战。会议还商定释放被拘禁的平民，对未被拘禁的人员撤消指控，但将保留警方调查报告。

2006 年 9 月 9 日，游牧部落和在杰尔夫定居的部落举行了和平共处会议。

2006 年 2 月，Dinka 和 Um Kamlati 部落举行了和解会议。

在西达尔富尔和北达尔富尔也举行了会议，会后支付了赔偿金，建立了友好关系，恢复了稳定。